

新舊廟宇的聯合：香港官塘地藏王廟酬神考察報告

馬木池
華南研究中心
張瑞威
牛津大學

(一) 地藏王廟的歷史

官塘地藏王廟為「九龍官塘惠海陸慶善堂有限公司」名義註冊的組織所有，其下有「慶善堂街坊值理會」作為日常管理此廟的組織。

有關此廟的歷史，據廟監馬居士說，地藏王是鬼王，是負責管理地獄的。其祖廟在惠州西來岩。在1947年，陳姓梅隴人在海豐梅隴村地藏王廟求得一符，他將符繫於廟中所取的一枝香枝，並將香枝插於草帽上，這稱為「香火掛身」，他便起程偷渡來港。當陳某成功偷渡來港後，他在官塘翠屏道附近開舖做生意，由於深感得地藏王保佑才能成功偷渡來港，於是在附近山坡上搭建簡陋的小廟，供奉地藏王，以酬謝神恩。此地藏王廟每年農曆9月23日至28日，一連6日舉行酬神演戲，據大會的請柬所記，今年為「第三十三屆慶祝城隍老爺、地藏王佛祖、列聖尊神鴻恩酬神演戲」，即此廟早在1964年開始有酬神演戲，亦可相信這時地藏王廟已頗具規模。在1972年時，官塘翠屏道山坳傾瀉，搭建在這山坡上的木屋全部倒塌，唯獨這所小廟沒有受到影響，因而更顯其靈效。因此，在山坡修復後，管理廟宇的人向附近的居民籌集資金，擴建此廟，現廟中仍存當年重建地藏王廟碑記。據慶善堂董事王某說：在雞寮徙置區重建以前，酬神演戲是在翠屏邨的球場中舉行，但在1989年開始，政府不再允許在原来的場地演戲，故改在廟內的空地上。據廟中1992年重建地藏王廟碑記，現在的廟貌為1992年重建的成果。

(二) 地藏王廟的地形：

地藏王廟建於一斜坡上，在斜坡下是公眾休憩公園，從公園拾級而上，可直達地藏王廟。沿途仍有其他小廟及神位，為地藏王廟的附屬部分；其分佈可參看附圖1。

- (1) 榕樹公媽之神位（在大榕樹旁）
- (2) 獅山媽祖寶座位
對聯：獅靈巍峩昭日月，山靄浩蕩配乾坤
- (3) 不詳（石像）
- (4) 公元一九七二年歲次壬子五月初八日
崩山罹難災胞紀念碑
顯考妣本山先人先公媽諸神位
官塘翠屏道街坊眾慈善重建
對聯：先靈英魂護合境，後人崇拜賜平安
- (5) 公元一九九一年
顯考妣伯公佬伯佬姆之神位
歲次辛未冬立
對聯：春祀秋嘗懷祖德，枝繁葉茂衍家聲
- (6) 本山伯公之神位
- (7) 福德老爺
- (8) 天地父母神位
- (9) 城隍老爺
- (10) 地藏王法王
- (11) 三位祖師（呂祖先師、趙太祖師、達摩）

圖1：地藏王廟地形



(三) 酬神活動

以下為筆者與張瑞威於1997年9月對此地藏王廟酬神活動的考察與訪問記錄。

1997年為「慶善堂街坊值理會」第三十三屆酬謝城隍老爺、地藏王佛祖、列聖尊神鴻恩，由公曆10月24日（農曆9月23日）起，一連6日舉行慶祝活動。大會聘請了惠州正字劇團公演惠州正字戲，但據隨團而來的海豐文化局的官員說，海陸豐三大稀有劇種為西秦戲、白字戲、正字戲，這團則為白字戲。全團約50人，他們來港1星期，演戲6天，費用為一萬八千港元；同時，按香港新華社的規定，食宿由主辦機構支付。劇團中的演員大部分是住在戲棚中，只有團中的數位大佬信及文化局的官員是由大會安排入住酒店。飯食則由大會聘請專人在廟旁替團員燒飯。實際上，班內全是業餘演員，故費用比較低。聘請這類劇團的手續亦頗為簡易，若主辦單位認識某民間的劇團，可自行聘請劇團，再向海豐文化局申請；若主辦單位不認識當地的劇團，亦可由海豐文化局介紹。接着是要向汕尾市文化局、廣東文化局、及中央文化局逐級申請，辦理出境證件。每團皆會有當地文化局的官員隨行。

酬神儀式方面，大會聘請了「劉氏通經壇」誦經祈福。「劉氏通經壇」是香港唯一以惠州方言進行儀式的惠州道壇。

一連6天的酬神程序如下：

10月24日（農曆9月23日）

下午4:30-4:50

請神（由廟中將各神請往正對戲棚的臨時神壇上）

正總理林某及總理洪某、王某三人主持，其他慶善堂理事協助。各主持者及協助者先要向神殿內的神靈禮拜、裝香，並以碌柚葉水洗手。先由其中理事以碌柚葉水灑向四方及三神殿及神壇。由正總理及總理將各神像從神台上搬下來，放在鋪了紅布的小摺枱上，然後抬往正對戲棚的神壇，其次序如下：

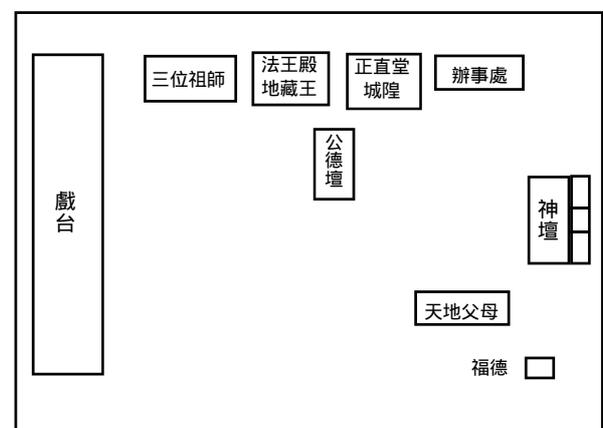
- (1) 地藏王佛祖
- (2) 城隍及兩旁較細小的鍾馗、判官及廟門

旁的福德

- (3) 三位祖師(呂祖先師、趙太祖師、達摩)
- (4) 各神殿前的香爐，其次序為地藏王殿、城隍殿、三位祖師。

各神像所佔據的臨時神壇，其位置為面對戲枱，地藏王佛祖居中，左面為三位祖師，右面為城隍、鍾馗、判官及福德。整個請神的儀式都是由總理及慶善堂的理事負責，並沒有喃嘸先生參與。過程中不斷燃燒爆竹。

圖2：場地佈置



1997年10月24日（農曆9月25日）

早上

6:00：在戲棚與神壇中間，面向神壇，用布帳搭起「公德壇」，喃嘸先生誦經開壇。

9:00-9:45：進行「師公臨門」的儀式，亦即請神的儀式。由五位喃嘸先生主持。

10:30-12:00：請神(往翠屏道大王爺古廟及藍田三山國王廟請神)。路線請參看圖3。

- (1) 各總理及理事向神壇上各神及「天地父母」神位上香，參加巡遊的人，依次向各神位禮拜後出發。而兩隻狍則要先燒平安符後，才拜神出遊。巡遊隊伍的排列如下：

大旗——長紅（繫於兩竹上）——香爐（放置於紅色木盒內，木盒中有香、元寶、和生果）羅傘及帳——旛（上有白

燈籠，上書「天地父母，合境平安」；又有一紅布，上書一「神」字）——狻猊（兩隻）——鑼、鼓、鈸——旗、帳（約有 20 多人，其中部分為劇團工作人員）——由劇團演員穿着戲服扮演的人物（共有 14 人）。各理事分佈在隊伍的不同位置。出遊隊伍約共有 80 多人。

- (2) 大隊到達大王爺廟，各總理向各神上香，並在大王爺的香爐中取出三枝燃着的香枝，插於隨行的香爐中。各人拜神後離去。
- (3) 大隊到達藍田三山國王廟，各總理向各神上香，並在三山國王的香爐中取出三枝燃着的香枝，插於隨行的香爐中。各人拜神後離去。
- (4) 回到地藏王廟下石階，各總理亦向「榕樹公媽」、「獅山媽祖」及另一不知名的神上香，並在各神的香爐中取出三枝燃着的香枝插於隨行的香爐。
- (5) 到達地藏王廟，將巡遊時安放香爐的木盒放在神壇前的地上，各巡遊者向各神位禮拜，由正總理將隨行香爐安放於神枱上。出遊各人皆獲得大會發給一紅封包。

下午

1:30-2:00：喃嘸先生誦「三觀經」，進行普渡的儀式。

3:50：結壇，收拾東西離去。

4:00：上演天妃送子（由天妃將一長紅及塑膠的小娃娃由戲台上送往神壇）。

晚上演戲。

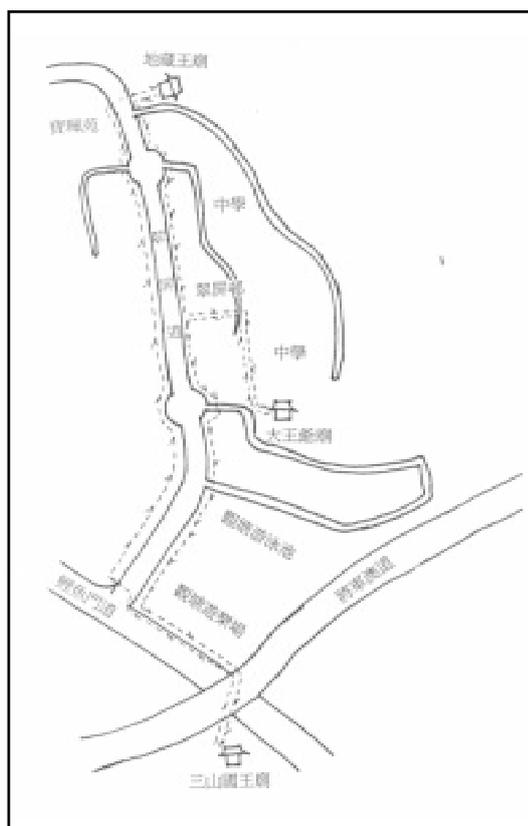
1997 年 10 月 26 日（農曆 9 月 25 日）

下午

6:00：在地藏王廟的廣場上筵開十餘席，招待各嘉賓及捐款善信。

7:00：演戲

圖 3：請神路線



9:00-9:30：開幕儀式

- (1) 由正總理將前天妃送到神壇的長紅送回戲台，由天妃接回。
- (2) 當晚大會邀請了與觀塘區有關的各級議員、新華社九龍辦事處副主任、觀塘民政事務處油塘分處主任、觀塘警區助理警民關係主任、房屋署翠屏邨房屋事務經理、觀塘南分區委員會主席、觀塘翠屏街坊福利會理事長、惠州十屬公會理事長、旅港海豐同鄉會理事長等。其中只有臨時立法會兼行政會議議員及臨時市政局議員因不在港未能出席。先由觀塘翠屏道惠海陸慶善堂街坊值理會正理事長致歡迎詞，而民政事務處油塘分處主任、房屋署翠屏邨房屋事務經理、及區議員等先後發言。
- (3) 致送紀念品：其對象包括了翠屏道各屋邨互助委員會、區內各地方組織，如各

婦女會、街市商戶聯會、及街坊商戶代表等。

9:30：演戲

競投福品：大會將玉器、古錢、彩燈等物放在神枱上，任由各善信挑選。善信可自由出價，但一般情況是由善信選中喜愛的物品，心中定下認捐的金額，然後在神前問杯，如得聖杯，即代表神同意此金額。善信便向主持者登記姓名、地址及認捐數目，便可將物品取去。到明年酬神前一月，或由善信將認捐的金額送到此廟的辦事處，又或由大會派人往收取所認捐的金額。如一筭不得聖杯，善信便會增加數目，直至得到聖杯。如多次問杯亦不得要領，亦有善信放棄這物件，他們認為這是神不允許他們拿此物。

10:30：選總理

在當晚開幕禮完成後，廟監便將一張約2呎乘3呎的黃紙放於神壇前的地上，上書「謹訂公曆十月廿五、農曆九月廿四晚在佛祖案前答賜明年戊寅第卅四屆總理，有意者請簽名」。據本屆總理王某說，當總理不用任何資格，只要誠心便可以；而且今屆總理亦可簽名參加選總理。總理的責任是在下一屆酬神時，協助籌備的工作，在酬神那幾天，必須出席主持各項儀式。同時，總理捐助酬神的經費，亦沒有規定，隨意便可。當晚有10人簽名，其中一人為本屆總理。在10時30分，由廟監跪在神前代各簽名者問杯，最後以得4聖杯者任下屆正總理，而兩位得到兩個聖杯者任下屆總理；而參選的本屆總理則落選。選總理為當晚活動的高潮，在選前便有積極的理事游說別人簽名參選。在廟監問杯時，數十人圍觀，看到廟監擲得聖杯，便報以喝采聲。

當晚競投福品及選總理時，一直繼續演戲，沒有停下來。

1997年10月30日（農曆9月29日）

上午（10:00-12:00）送神

- (1) 出遊隊伍先到神壇前及天地父母神位拜神，總理在神壇前上香後，在神枱的香爐中取出燃着的香枝放在出遊的香爐上。出遊隊伍的排列如下：
值理持令旗前行——兩人打銅鑼——兩人持長紅——大旗及帳——香爐——旛——狻猊1隻——鑼、鼓、鈸——戲班演員約十多人——理事在隊伍中不同部分隨行，全隊約40人。
- (2) 在10時15分起行，在隊伍經過斜坡的「榕樹公媽」、「獅山媽祖寶座位」及同一位置的「不知名神位」時，各總理皆上香及燒元寶，並在各神位的香爐中取出燃着的香枝插於隨行的香爐中。大隊則在坡下等候。
- (3) 沿翠屏道往大王爺廟。由正總理在隨行的香爐中取出已燃着的香枝插於大王爺神枱上的香爐中，各總理及理事在大王爺廟各神位上香後便離去。
- (4) 沿翠屏道轉入官塘道往三山國王廟。同樣由正總理在隨行香爐中取出已燃着的香枝插於三山國王廟神枱香爐中。各總理及理事向各神上香後便離去。
- (5) 回程時經過正總理在翠屏村經營的酒家時，在理事的帶領下狻猊在店門前、店內舞動，而戲班各演員則在店門前跳舞。巡遊隊伍中各人皆得到店主女兒分發一紅封包。表演約5分鐘後便離去。
- (6) 約在12時回到地藏王廟，各人都在神壇前上香，狻猊及演員則叩首。（回程時，經過斜坡各神位時，沒有再上香。）參加巡遊各人都獲大會派發「紅封包」。

(四) 問題與討論

香港政府為要解決九龍區的木屋問題，在 50 年代末期及 60 年代初期，興建徙置區安置清拆木屋區受影響的居民。¹ 在 1961 年翠屏道邨徙置區落成，人們俗稱為「雞寮」，安置了九龍城附近老虎岩、啟德新村等木屋區居民。當年住在這些木屋區的居民，主要是在 1949 年後來港的中國大陸移民。最遲在 1963-64 年，在翠屏道上出現了兩所新建的廟宇，在近觀塘道的一所為「大王爺古廟」，而近秀茂坪的一所是地藏王廟。據說「大王爺古廟」已有 600 年歷史，本來建在老虎岩，以崇祀李文忠公；後因政府遷拆該區時，廟宇亦遭拆毀。在 1963 年由老虎岩遷到雞寮的潮州人，在雞寮東端的山坡上重建此廟。何以一所有數百年歷史的本地廟宇會變成 1949 年後來港潮州人的廟宇？這是另一有趣的問題。² 在訪問大王爺廟的理事時他們稱在翠屏道另一端的地藏王廟為「海陸豐人廟」。在考察地藏王廟酬神活動時，筆者曾訪問多位觀塘慶善堂街坊值理會的理事，他們雖然說地藏王廟是當年住在雞寮的街坊合力興建的，但管理地藏王廟的註冊組織為「九龍官塘惠海陸慶善堂有限公司」，在其酬神活動的開幕禮中，除了翠屏道地區的有關政府部門及街坊組織外，只是邀請了惠州十屬公會及旅港海豐同鄉會參加，所以我們確可認定這是海陸豐人的廟宇。因此，亦可了解到方言群認同是雞寮建立地方組織的重要影響因素。大王爺廟與地藏王廟各自代表不同方言群體，何以在地藏王廟酬神時，地藏王廟的巡遊隊伍會往迎請大王爺參加盛典？

其次，藍田地鐵站附近的三山國王廟亦是地藏王廟請神的對象。這所三山國王廟本是茜草灣（又名曬草灣）鄉的廟宇，而茜草灣鄉的歷史，筆者所知不多，只看到九龍十三鄉委員會的刊物記載，茜草灣鄉是九龍十三鄉成員村之一，位於牛頭角與茶果嶺之間，與鯉魚門、茶果嶺、及牛頭角合稱「四山」。在 50 年代，香港政府在觀塘

開闢新工業區，在茜草灣收地，進行移山填海的工程。現在的翠屏道邨（即雞寮）原是茜草灣鄉鄉民養雞的地方，亦被政府收回用作興建雞寮徙置區³。固然，我們可以將地藏王廟往請三山國王的安排，理解為此地原為茜草灣鄉的地方，故在此地新建的廟宇酬神，便往請這位地頭的神明。但若了解到在 60 年代初，部分茜草灣鄉鄉民亦被安置在雞寮徙置區；而且，查觀塘翠屏道惠海陸慶善堂街坊值理會的成員，其中不乏茜草灣的原鄉民，如值理會中的葉姓會長，便是茜草灣的原居民，他同時亦是三山國王廟的副總理。這種人事上的重疊，使新建廟宇與此地區的原有廟宇的連結關係更密切。問題是三山國王廟與地藏王廟的這種關係，是否同樣發生在大王爺廟？如果答案是否定的，他們兩廟之間的關係如何？何以會造成這種差異？這些都是有待進一步探討的問題，而要作進一步的探討，便必須將問題放在整個觀塘地區的歷史發展脈絡中加以考察，同時要對政府在社區發展中所扮演的角色有所了解，才能獲得較清晰的歷史圖象。

註釋：

1. C.Y. Choi and Y.K.Chan, "Public Housing Development and Population Movement: A Study of Kwun Tong, Hong Kong", Social Research Centre, Occasional Paper No. 72, The Chinese University of Hong Kong, July.1972.
2. John T. Myers and Davy Leung, "A Chinese Spirit-medium Temple in Kwung Tong: A Preliminary Report", A44-07-11-2, Social Research Centre, The Chinese University of Hong Kong, August 1974.
3. 歐陽明〈十三鄉今昔——四山（牛頭角、茜草灣、茶果嶺、鯉魚門）〉，《九龍十三鄉委員會銀禧紀念特刊1957-1982》，九龍十三委員會，1982，頁 19。